

Séminaire : Réflexion interculturelle entre la France et le Japon (4^e période, lundi, 2nd semestre, 2020)

フランス文化演習「日本とフランスの比較文化的な考察」(2020 年度後期月曜 4 時限)

西山雄二 NISHIYAMA Yuji nishiyama.tmu@gmail.com

Le séminaire porte sur une réflexion interculturelle aux différents sujets en France et au Japon avec la participation des étudiants franco-japonais.

フランスの留学生とともに、日本とフランスのさまざまなテーマについて比較文化的な考察をおこなう。

L'objectif du séminaire est de perfectionner :

- une capacité de comprendre la culture étrangère à travers de la discussion des étudiants franco-japonais.

- une capacité de construire une discussion pertinente en français ou/et en japonais

フランスの留学生との議論を通じて、異文化理解力を深めること。

フランス語や日本語で議論する能力を高めること。

Le séminaire consiste en les discussions sur les sujets et les exposés des étudiants français. On se parlera en français et en japonais.

各テーマについての議論とフランス人学生の発表から構成される。議論はフランス語と日本語でおこなう。

10/5 Introduction 導入

10/12 Nature 自然

« Le Japon est sans cesse frappé par les catastrophes naturelles. » 「日本はたえず自然災害に襲われている。」

« La tradition japonaise est respectueuse de la nature. » 「日本の伝統は自然を尊重している。」

10/19 Femme 女性

« La femme ne travaille pas et reste à la maison. » 「女性は働かず、家にとどまっている」

« La femme est soumise aux hommes et à son mari. » 「女性は男性や夫に服従している」

« C'est le pays des geisha. » 「日本はゲイシャの国」

10/26 Empereur 天皇 « L'empereur est tabou. » 「天皇はタブーである」

11/9 Exposé : Gabrielle Laumonier « La naissance de Budo à l'époque de Meiji »

11/16 Exposé : Gabrielle Laumonier « La naissance de Budo à l'époque de Meiji »

11/23 Yakuza ヤクザ

« C'est le pays des yakuza et des kamikaze. » 「日本はヤクザとカミカゼの国」

11/30 Exposé de Kenza Semroud « La crime des étrangers au Japon »

12/7 Exposé de Ronan Cantal « LGBT au Japon »

12/14 Mouvement social 社会運動

12/21 Exposé d'Elssie Laurenard Bosse « La musique occidental au Japon »

1/4 Exposé de Juliette M'hadhebi « La sécurité à l'époque du terrorisme »

1/18 Exposé d'un étudiant japonais

1/25 Exposé d'un étudiant japonais

Il faut que les étudiants lisent les documents distribués en avance et aient une réflexion sur chaque sujet.

配付した資料を事前に読んで、各テーマについて考えてくること。

Les documents nécessaires sont distribués en avance.

事前に資料を配布。

Cf. Phillippe Pelletier, *La fascination du Japon*, Le Cavalier Bleu, 2016.

Contrôle continu.

授業への積極的な参加と発表。

Comme nous nous parlons aussi en japonais, il est souhaitable que les étudiants japonais plus au niveau intermédiaire participent au séminaire avec de l'ambition.

授業中は日本語も使用するので、フランス語中級レベル以上の日本人学生は難しくても意欲的に参加してほしい。